

**15 SEPTEMBER 2024. 12<sup>th</sup> Sunday after Pentecost. Tone 3.**

**SUNDAY AFTER THE EXALTATION OF THE HOLY CROSS;** Greatmartyr Niketas; Uncovering of the relics Saint Acacius, Bishop of Melitene; Martyrs Theodotus, Asclepiodotus, and Maximus, of Adrianopolis; Martyr Porphyrius; Uncovering of the relics of the Holy Protomartyr and Archdeacon Stephen; Saint Philotheus the Presbyter in Asia Minor; Venerable Joseph, Abbot of Alaverdi, Georgia; St. Simeon, archbp. of Thessalonica (1429)

---

**TROPAR OF SUNDAY IN TONE –3.**

Let the heavens rejoice. Let earth be glad. For the Lord has shown strength with His arm. He has trampled down death by death. He has become the First-Born of the Dead. He has delivered us from the depths of hades and has granted to the world great mercy.

**TROPAR OF FEAST OF THE EXALTATION OF THE HOLY CROSS IN TONE-1.**

O Lord, save Your People and bless Your inheritance! Grant victory to Orthodox Christians over their adversaries, and by Your Cross preserve Your Commonwealth.

**GLORY** to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

**KONDAK OF SUNDAY IN TONE –3.**

Today You arose from the tomb, O Merciful One, leading us from the gates of death. On this day Adam exults as Eve rejoices. Together with the prophets and patriarchs they unceasingly praise the divine might of Your Power.

**NOW AND FOREVER** and to the ages of ages. Amen.

**KONDAK OF FEAST OF THE EXALTATION OF THE HOLY CROSS IN TONE-4.**

O Christ God, Who was voluntarily raised up on the Cross, be compassionate to the new Commonwealth which bears Your name. Gladden all Orthodox Christians by Your power, granting them victory over enemies; bestowing on them the invincible trophy, Your weapon of peace.

**PROKEIMEN**

**PRIEST** : “ Let us be attentive – Peace be unto all.”

**READER** : “And to your spirit.”

**PRIEST** : “ Wisdom.”

**READER** : “ **PROKIMEN IN TONE – 8.** Exult the Lord our God and worship the footstool of His feet for it is holy.”

**CHOIR** : “Exult the Lord our God and worship the footstool of His feet for it is holy.”

**READER** : “ The Lord reigns, let the peoples rage.”

**CHOIR** : “Exult the Lord our God and worship the footstool of His feet for it is holy.”

**READER** : “ **ANOTHER PROKIMEN IN TONE – 3:** “Sing praises to our God, sing praises. Sing praises to our King, sing praises.”

**CHOIR** : “ Sing praises to our God, sing praises. Sing praises to our King, sing praises.”

**THE EPISTLE:**

**PRIEST:** “ Wisdom.”

**READER:** “ The Reading from the Epistle of Saint Paul to the Galatians”

**PRIEST:** “ Let us be attentive.”

**READER:** “ Reads Epistle”

**Galatians 2:16-20 (Sunday after the Exaltation of the Cross)**

**Brethren,** knowing that a man is not justified by the works of the law but by faith in Jesus Christ, even we have believed in Christ Jesus, that we might be justified by faith in Christ

and not by the works of the law; for by the works of the law no flesh shall be justified. But if, while we seek to be justified by Christ, we ourselves also are found sinners, is Christ therefore a minister of sin? Certainly not! For if I build again those things which I destroyed, I make myself a transgressor. For I through the law died to the law that I might live to God. I have been crucified with Christ; it is no longer I who live, but Christ lives in me; and the life which I now live in the flesh I live by faith in the Son of God, who loved me and gave Himself for me.

### **1 Corinthians 15: 1 – 11 (12<sup>th</sup> Sunday after Pentecost)**

**Brethren**, 18 Moreover, brethren, I declare to you the gospel which I preached to you, which also you received and in which you stand, 2 by which also you are saved, if you hold fast that word which I preached to you—unless you believed in vain. 3 For I delivered to you first of all that which I also received: that Christ died for our sins according to the Scriptures, 4 and that He was buried, and that He rose again the third day according to the Scriptures, 5 and that He was seen by Cephas, then by the twelve. 6 After that He was seen by over five hundred brethren at once, of whom the greater part remain to the present, but some have fallen asleep. 7 After that He was seen by James, then by all the apostles. 8 Then last of all He was seen by me also, as by one born out of due time. 9 For I am the least of the apostles, who am not worthy to be called an apostle, because I persecuted the church of God. 10 But by the grace of God I am what I am, and His grace toward me was not in vain; but I labored more abundantly than they all, yet not I, but the grace of God which was with me. 11 Therefore, whether it was I or they, so we preach and so you believed.

### **ALLELUIARIA**

**PRIEST** : “ Peace be unto you reader.”

**READER** : “ And to your spirit.”

**PRIEST** : “ Wisdom.”

**READER** : “**ALLELUIA in Tone 1.** Remember Your congregation, which You have purchased from the beginning. Alleluia.”

**CHOIR** : “ Alleluia, Alleluia, Alleluia.”

**READER** : “ God is our King from before the ages, He has wrought salvation in the midst of the earth. Alleluia.”

**CHOIR** : “ Alleluia, Alleluia, Alleluia.”

**READER** : “ **ALLELUIA in Tone 3.** I have hoped in You O Lord; let me never be put to shame. Alleluia.”

**CHOIR** : “**Alleluia, Alleluia, Alleluia.**” ***(Repeat till censuring is done)***

### **GOSPEL:**

#### **Mark 8:34-9:1 (Sunday after the Exaltation of the Cross)**

34 When He had called the people to Himself, with His disciples also, He said to them, "Whoever desires to come after Me, let him deny himself, and take up his cross, and follow Me. 35 For whoever desires to save his life will lose it, but whoever loses his life for My sake and the gospel's will save it. 36 For what will it profit a man if he gains the whole world, and loses his own soul? 37 Or what will a man give in exchange for his soul? 38 For whoever is ashamed of Me and My words in this adulterous and sinful generation, of him the Son of Man also will be ashamed when He comes in the glory of His Father with the holy angels. 9:1 And He said to them, "Assuredly, I say to you that

there are some standing here who will not taste death till they see the kingdom of God present with power."

**Matthew 19: 16-26 (12<sup>th</sup> Sunday after Pentecost)**

16 Now behold, one came and said to Him, "Good[e] Teacher, what good thing shall I do that I may have eternal life?" 17 So He said to him, "Why do you call Me good? No one is good but One, that is, God. But if you want to enter into life, keep the commandments." 18 He said to Him, "Which ones?" Jesus said, "'You shall not murder,' 'You shall not commit adultery,' 'You shall not steal,' 'You shall not bear false witness,' 19 'Honor your father and your mother,' and, 'You shall love your neighbor as yourself.'" 20 The young man said to Him, "All these things I have kept from my youth. What do I still lack?" 21 Jesus said to him, "If you want to be perfect, go, sell what you have and give to the poor, and you will have treasure in heaven; and come, follow Me." 22 But when the young man heard that saying, he went away sorrowful, for he had great possessions. 23 Then Jesus said to His disciples, "Assuredly, I say to you that it is hard for a rich man to enter the kingdom of heaven. 24 And again I say to you, it is easier for a camel to go through the eye of a needle than for a rich man to enter the kingdom of God." 25 When His disciples heard it, they were greatly astonished, saying, "Who then can be saved?" 26 But Jesus looked at them and said to them, "With men this is impossible, but with God all things are possible."

**INSTEAD OF "IT IS TRULY WORTHY...."** Magnify, O my soul, the Most Precious Cross of the Lord.

**IRMOS, IN TONE – 8.** You are a Mystical Paradise, O Theotokos, who, untilled, has brought forth Christ. Through Him the Life-Bearing Wood of the Cross was planted on the earth. At its exaltation on this day, we worship Him and we magnify You.

**COMMUNION VERSE**

"Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest. Alleluia, Alleluia, Alleluia."  
"The light of Your Countenance O Lord has been signed upon us. Alleluia, alleluia, alleluia."

**15 ВЕРЕСЕНЬ, 2024. 12-та неділя по П'ятидесятниці. Голос 3.**

**НЕДІЛЯ ПІСЛЯ ВОЗДВИЖЕННЯ ЧЕСНОГО І ЖИВОТВОРЧОГО ХРЕСТА ГОСПОДНЬОГО**

Вмч. Микити (бл. 372), Знайдення мощей свт. Акакія, спов., єп. Мелітинського, Мчч. Максима, Феодота, мц. Аскліади (305-311), Мч. Порфирія (306), Мнайдення мощей першомученика архідияк. Стифана (415), Прп. Філофея, пресвітера, в Малій Азії (X), Свт. Йосифа, єп. Алавердського (570, Груз.), Свт. Симеона, архієп. Солунського (1429).

---

**ТРОПАР НЕДІЛЬНИЙ НА ГОЛОС 3-йй.**

Нехай веселяться небесні, нехай радуються земнії, бо сотворив державу силою Своєю Господь, подолав смертю смерть, первістком мертвих став, із безодні аду визволив нас і подав світові велику милість.

**ТРОПАР СВЯТА НА ГОЛОС 1-ий.**

Спаси, Господи, людей Твоїх і благослови насліддя Твоє, перемогу православним на супротивників подай і Хрестом Твоїм охороняй нас, оселю Твою.

**СЛАВА** Отцю і Сину і Святому Духові.

**КОНДАК НЕДІЛЬНИЙ НА ГОЛОС 3-йй.**

Воскрес Ти днесь із гробу, Щедрий, і нас вивів Ти із врат смертних, сьогодні Адам торжесвує, і радується Єва, а разом пророки з патріярхами безперестанно оспівують Божественну могутність Твоєї влади.

**І НИНІ** і повсякчас і на віки вічні, Амінь.

**КОНДАК СВЯТА НА ГОЛОС 4-ий.**

Ти, що вознісся на Хрест з волі Своєї, Христе Боже, даруй милосердя Твої новій оселі, що носить Імя Твоє. Звесели силою Твоєю православних християн, подаючи їм перемогу над супротивникам зброєю миру, непоборним знаменем перемоги.

**ПРОКИМЕН**

**СВЯЩ.:** “Будьмо уважні – Мир усім.”

**ЧИТ.:** “І духові твоєму.”

**СВЯЩ.:** “Премудрість.”

**ЧИТ.:** “ **ПРОКИМЕН НА ГОЛОС 8-ий.** Вознесіте Господа, Бога нашого і поклоняйтеся підніжжям ніг Його, бо святе воно.”

**ХОР.:** “ Вознесіте Господа, Бога нашого і поклоняйтеся підніжжям ніг Його, бо святе воно.”

**ЧИТ.:** “ **(СТИХ)** Господь воцарився, нехай гніваютьс люди.”

**ХОР.:** “ Вознесіте Господа, Бога нашого і поклоняйтеся підніжжям ніг Його, бо святе воно.”

**ЧИТ.:** “ **ДРУГИЙ ПРОКИМЕН НА ГОЛОС 3-йй.** Співайте Богові нашому, співайте, співайте Цареві нашому, співайте.”

**ХОР.:** Співайте Богові нашому, співайте, співайте Цареві нашому, співайте.”

**АПОСТОЛ:**

**СВЯЩ.:** “Премудрість.”

**ЧИТ.:** “ **3 Послання до Галатів Святого Апостола Павла читання.**”

**СВЯЩ.:** “Будьмо уважні.”

**ЧИТ.:** “Читає Апостол.”

**Галатів 6:16-20 (Неділя після Воздвиження Чесного Хреста)**

**Браття,** <sup>16</sup> А коли ми дізнались, що людина не може бути виправдана ділами Закону, але тільки вірою в Христа Ісуса, то ми ввірували в Христа Ісуса, щоб нам виправдатися вірою в Христа, а не ділами Закону. Бо жадна людина ділами Закону не буде виправдана!<sup>17</sup> Коли ж, шукаючи виправдання в Христі, ми й самі показалися грішниками, то хіба Христос слуга гріху? Зовсім ні!<sup>18</sup> Бо коли я буду знов те, що був зруйнував, то самого себе роблю злочинцем.<sup>19</sup> Бо Законом я вмер для Закону, щоб жити для Бога. Я розп'ятий з Христом.<sup>20</sup> І живу вже не я, а Христос проживає в мені. А що я живу в тілі тепер, живу вірою в Божого Сина, що мене полюбив, і видав за мене Самого Себе.

### **1 Коринтян 15: 1 - 11 (12-та неділя після П'ятидесятниці)**

**Браття,** Звіщаю ж вам, браття, Євангелію, яку я вам благовістив, і яку прийняли ви, в якій і стоїте,<sup>2</sup> Якою й спасаєтесь, коли пам'ятаєте, яким словом я благовістив вам, якщо тільки ви ввірували не наосліп.<sup>3</sup> Бо я передав вам найперш, що й прийняв, що Христос був умер ради наших гріхів за Писанням,<sup>4</sup> і що Він був похований, і що третього дня Він воскрес за Писанням,<sup>5</sup> і що з'явився Він Кифі, потім Дванадцятьом.<sup>6</sup> А потім з'явився нараз більше як п'ятистам браттям, що більшість із них живе й досі, а дехто й спочили.<sup>7</sup> Потому з'явився Він Якову, опісля усім апостолам.<sup>8</sup> А по всіх Він з'явився й мені, мов якому недородкові.<sup>9</sup> Я бо найменший з апостолів, що негідний зватись апостолом, бо я переслідував був Божу Церкву.<sup>10</sup> Та благодаттю Божою я те, що є, і благодать Його, що в мені, не даремна була, але я працював більше всіх їх, правда не я, але Божа благодать, що зо мною вона.<sup>11</sup> Тож чи я, чи вони, ми так проповідуємо, і так ви ввірували.

### **АЛИЛУАЯРІЯ**

**СВЯЩ.** : “Мир тобі читачу.”

**ЧИТ.** : “ І духові твому.”

**СВЯЩ.** : “Премудрість.”

**ЧИТ.** : “**АЛИЛУА НА ГОЛОС 1-ий.** Згадай громаду Твою, яку придбав Ти спочатку. Аلیلуя.”

**ХОР.** : “ Аلیلуя, Аلیلуя, Аلیلуя.”

**ЧИТ.** : “ Бог Цар наш споконвіку, учинив спасіння посеред землі. Аلیلуя.”

**ХОР.** : “ Аلیلуя, Аلیلуя, Аلیلуя.”

**ЧИТ.** : “ **АЛИЛУА НА ГОЛОС 3-ий.** На Тебе, Господи, уповаю, щоб не осоромитися повік. Аلیلуя.”

**ХОР.** : “Аلیلуя, Аلیلуя, Аلیلуя.” (повтори доки скінчиться кадіння)

### **ЄВАНГЕЛІЯ:**

#### **Марка 8: 34 – 9:1. (Неділя після Воздвиження Чесного Хреста)**

<sup>34</sup> І Він покликав народ із Своїми учнями, та й промовив до них: Коли хоче хто йти вслід за Мною, хай зречеться самого себе, і хай візьме свого хреста та й за Мною йде! <sup>35</sup> Бо хто хоче душу свою зберегти, той погубить її, а хто згубить душу свою ради Мене та Євангелії, той її збереже. <sup>36</sup> Яка ж користь людині, що здобуде весь світ, але душу свою занапастить? <sup>37</sup> Або що назамін дасть людина за душу свою?

#### **Матвія 19:16-26 (12-та неділя після П'ятидесятниці)**

<sup>16</sup> І підійшов ось один, і до Нього сказав: Учителю Добрий, що маю зробити я доброго, щоб мати життя вічне? <sup>17</sup> Він же йому відказав: Чого звеш Мене Добрим?

Ніхто не є Добрий, крім Бога Самого. Коли ж хочеш ввійти до життя, то виконай заповіді. <sup>18</sup> Той питає Його: Які саме? А Ісус відказав: Не вбивай, не чини перелюбу, не кради, не свідкуй неправдиво. <sup>19</sup> Шануй батька та матір, і: Люби свого ближнього, як самого себе. <sup>20</sup> Говорить до Нього юнак: Це я виконав все. Чого ще бракує мені? <sup>21</sup> Ісус каже йому: Коли хочеш бути досконалим, піди, продай добра свої та й убогим роздай, і матимеш скарб ти на небі. Потому приходи та й іди вслід за Мною. <sup>22</sup> Почувши ж юнак таке слово, відійшов, зажурившись, бо великі маєтки він мав. <sup>23</sup> Ісус же сказав Своїм учням: Поправді кажу вам, що багатому трудно ввійти в Царство Небесне. <sup>24</sup> Іще вам кажу: Верблюдові легше пройти через голчине вушко, ніж багатому в Боже Царство ввійти! <sup>25</sup> Як учні ж Його це зачули, здивувалися дуже й сказали: Хто ж тоді може спастися? <sup>26</sup> А Ісус позирнув і сказав їм: Неможливе це людям, та можливе все Богові.

**ЗАДОСТОЙНИК:** Величай, душе моя, Пречесний Хрест Господній.

**ІРМОС, ГОЛОС – 8:** Таємничий рай Ти, Богородице, що незорана виростила Христа. Він на землі насадив Хресне життєносне Древо. Тим то нині, як підносимо Його, вклоняємось Йому, і Тебе величаємо.

**ПРИЧАСНИЙ**

“Позначилося на нас світло лица Твого, Господи. Алилуя, алилуя, алилуя.”

“Хвалить Господа з небес, хвалить Його на вишніх. Алилуя, Алилуя, Алилуя.”